

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

February 15th, 2014

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

THE 13TH CROSS-INDUSTRIAL FAIR “*Tama Kougyou Kouryuu-Ten*”

At this exhibition event a number of excellent small-to-mid-size industry enterprises from the *Tama* area will introduce their proud technologies and products. There will also be a business matching event.

*Please also visit “*Tama Robot Contest*” on March 1st(Sat) taking place at this site. Admission is free.

Date & Time: February 27th(Thu) & 28th(Fri), 10AM ~ 4PM Admission: Free Reservation: Not required

Place: *Tokyo Toritsu Tama Shokugyoushou Nouryoku Kaihatsu Center* (3-6-33 *Azuma-cho*, *Akishima-shi*)

Exhibit Categories: machinery, metals, electronic appliances, information technology, software development, environmental technology, other manufacturing industries, and exhibition by schools and cooperate groups

Inquiry: *Sangyou-ka Shoukou Kankou-kakari* ☎Ext.658.

REVISION OF RESIDENTS TAX PER CAPITA RATE

This tax rate reform will be implemented as a 10-year temporary measure as per the principals of the Basic Act on Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake. This revision aims for securing financial resources to fund the urgent demands of disaster recovery and prevention projects by local public bodies across the nation. Residents Tax Per Capita Rates will increase by ¥1000 in total with the taxation on 2013 income, the payment of which will be due in FY 2014.

Per Capita Rate	until 2012 income	from 2013 income
Hamura City Residents Tax	¥3000	¥3500
Tokyo Metropolitan Residents Tax	¥1000	¥1500
Total	¥4000	¥5000

Inquiry: *Kazei-ka Shiminzei-kakari* ☎Ext.162

TRASH DISPOSAL OPTIONS BEFORE MOVING

Spring is the peak season for moving in Japan. Those who are planning to move out Hamura City, please be advised to arrange activities so to take out trash on normal collection days by category. Mind especially the once-a-month collection schedule for Hazardous Trash, Non-burnable Trash and Metal Trash.

If circumstances dictate that there will be no collection day for those categories before your moving day, please consider the following disposal options.

Inquiry: *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* Ext.205

■ Home Collection by appointment

Call and make a pick-up appointment with *Hamura City Oversized Trash Center* ☎570-7733.

The handling fee is ¥200 (in form of a *Haikibutsushori-ken* adhesive ticket 廃棄物処理券) per bag with weight less than 10kg. The bag can be any with up to 45 liters capacity but the city-designated yellow trash bag.

■ Carry-in Collection

Bring the trash to *Hamura City Recycle Center* ☎578-1211. Appointment and city-designated trash bag are not necessary. The handling fee is ¥100 per 5kg, charged by the increment of 5kg, and to be paid on the site.

☆ **HAMURA NIGIWA! SHOPPING VOUCHER 2014** ☆
20,000 Books Limited Sale starts on February 23rd (Sun) 10AM !

- ◎ You pay **¥10,000** per voucher book, and you get Face Value of **¥11,000** per book (¥500×22tickets)
- ◎ Sale will be limited to 3 voucher books per person, and to *Hamura City Residents* only.
- ◎ Vouchers are valid from February 23rd(Sun) to July 31st(Thu) 2014.

Inquiries: *Hamura-shi Shoukougai (Hamura City Society Of Commerce And Industry)* ☎555-6211,
Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari ☎Ext.657 in city hall

=Please Note=

- Purchase of vouchers must be paid by cash.
- The vouchers cannot not be exchanged to cash.
- These vouchers are not valid for the payment of following items; miscellaneous gift certificates, postage, revenue stamp, prepaid card, pornographic goods, adult entertainment services, usage fee of public facility, and the payments towards government or local public bodies.

Vouchers are sold at these stores	
①Seven Eleven (<i>Ozakudai</i> 2)	<i>Ozakudai</i> 2-18-1
② <i>Shinsen Ichiba (Ozakudai)</i>	<i>Ozakudai</i> 4-4-3
③ Community Restaurant <i>Rarugo</i> (in Community Center)	<i>Midorigaoka</i> 5-2-6
④Café&Restaurant <i>Con Amore</i> (<i>Yutorogi</i> 1 st Floor)	<i>Midorigaoka</i> 1-11-5
⑤ <i>Fukushimaya</i> (Main Store)	<i>Gonokami</i> 3-15-1
⑥ <i>Makotoya</i> Noodle Shop	<i>Gonokami</i> 4-4-2
⑦Mammy Shopping Center	<i>Fujimidaira</i> 2-14-8
⑧Fashion House <i>Shibata</i>	<i>Hanehigashi</i> 1-14-8
⑨ <i>Marufuji (Hamura)</i>	<i>Hanehigashi</i> 1-21-28
⑩ <i>Kanaba Shimada Shouten</i>	<i>Hanehigashi</i> 3-10-31
⑪ <i>Akiyama Shouten</i>	<i>Kawasaki</i> 4-4-5
⑫ <i>Seiryuu Kaikan</i>	<i>Hane</i> 741-1
⑬ <i>Tamagawaen</i>	<i>Hanenaka</i> 4-12-1
⑭ <i>Uohachi Suisan</i>	<i>Hanekami</i> 3-13-3
⑮ <i>Sougou Iryou Shimoda</i>	<i>Hanenishi</i> 2-5-13
⑯ <i>Hashimotoen</i>	<i>Hanenishi</i> 2-10-23
⑰ <i>Ryuumarū · Ōme Senbei</i> (<i>Futabachou</i> Branch)	<i>Futabachou</i> 3-10-1
⑱Boutique <i>Rose Paris</i>	<i>Shinmeidai</i> 1-28-15
⑲Beauty Salon <i>Maria</i>	<i>Shinmeidai</i> 3-21-6
⑳ <i>Ibuki Gas Station</i>	<i>Gonokami</i> 357

Flag and Poster for Member Store Indication



You can shop using the vouchers at stores where this flag / poster is displayed. Member stores can be found all around the city. Member stores are listed on the flyer inserted in Hamura News Japanese Edition Feb. 15th Issue, and also on the website of the *Hamura-shi Shoukougai* (Society Of Commerce And Industry).

- * Voucher seller stores map (羽村にぎわい商品券販売所地図) is in *Hamura News* Japanese Edition February 15th issue.
- * Traffic congestion is expected around the voucher seller stores on Feb. 23rd. Please refrain from coming by a private car.
- * Voucher sale will be continued at *Hamura-shi Shoukougai* after February 24th, if there are availabilities.

< **School Entrance Support Campaign February 23rd(Sun) ~ April 30th(Wed)** >

Customers who purchased schoolwear items totaling over ¥3000 or ¥20,000 at one of the following stores and paid with *Hamura Nigiwai* Shopping Vouchers (ok to combine with cash) will receive a gift!

¥3000 → a item of school supply / ¥20,000 → a pair of white school socks

- Fashion House *Shibata* (at *Hanehigashi* 1-14-8 ☎554-2213)
- *Sougou Iryou Shimoda* (at *Hanenishi* 2-5-13 ☎554-2039)

< **Let's Win a Lottery at Mammy Shopping Center** >

Get one instant lottery ticket per voucher ticket spent at any stores in Mammy Shopping Center. Each lottery ticket is a chance to win nice prizes! Campaign day: February 23rd(Sun).

Mammy Shopping Center is located at *Fujimidaira* 2-14.

Inquiries: *Toriichi* ☎554-7789

< **"Ha~To Project" Hamura City and Hokuto City Collaboration Project** >

Customers who make purchase of more than ¥1000 at any of the following stores will receive a gift of baked goods made with unique recipes using ingredients produced in or near *Hokuto* City, our sister city!

Campaign Period: February 23rd(Sun) ~ March 9th(Sun)

Participating Stores and Gift Items are...

- *Kotobukiya* Bakery – Rusk made with soymilk from *Hokuto* City
(located at *Sakae-chou* 2-10-11 ☎555-8123)
- *Lieben Brot* – Bagel made with soymilk from *Hokuto* City
(located at *Gonokami* 3-1-48 ☎578-0907)
- Japanese Dining *Kochien* – Bite-size corndogs made with *Rihoku* brand rice powder
(located at *Ozakudai* 1-23-5 ☎579-0747)

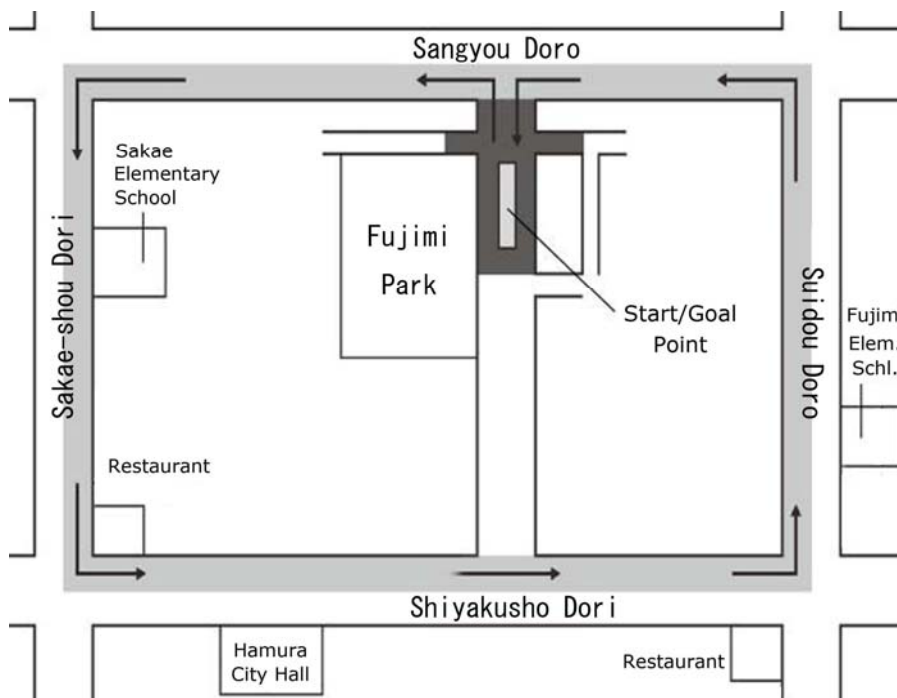
MARCH 2nd(Sun) TRAFFIC RESTRICTIONS for ROAD RACE EVENT

Please be informed that traffic restriction will take place on the race course of *Hamura-shi Ekiden Taikai* on March 2nd(Sun) from 8AM to 1PM. During the traffic restriction hours, general vehicles will be advised to drive slowly and not to street-park on the race course.

Also, the eastern half of *Fujimi Kouen Dori*, where the start/goal point is set up, will be closed to motor vehicles between 9AM and Noon.

Thank you very much for your understanding and cooperation.

Inquiries: Sports Center ☎555-0033



The race course is indicated with gray shade on this map.

EXERCISE CLASS for FALL PREVENTION & IMPROVING PHYSICAL FITNESS

Wouldn't you love to stay healthy and fit even when you are old? In this class we introduce various exercises which are effective in preventing falls and improving your stamina. Please join us!

Date & Time: March 5th(Wed), 12th(Wed), 19th(Wed), and 26th(Wed), 1:30PM ~ 3:30PM

Place: *Gonokami Kaikan* 2nd floor *Oohiroma* Eligibility: *Hamura* residents at age 65 or older

Capacity: 30 people per class Items to bring: Exercise outfit, indoor exercise shoes, towel, and drink

How to apply & Inquiry: Call or visit *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien* Center ☎Ext.197.

SPORTS CENTER ☎555-0033

< Program of February 26th(Wed) >

The program "Healthy exercise" on February 26th(Wed) starting from 10AM will be cancelled because "Stretch Exercise for Middle-aged and Older People" will be held that day. Thank you for your understanding.

YUTOROGI ☎570-0707

< Yutorogi Nursing Room Usage Instruction Meeting >

This is a briefing about how to apply to use the nursing room facility and the general regulations for use, held for the representatives of organizations/groups who wish to use the facility.

Date & Time: March 5th(Wed), 10AM ~ Place: *Yutorogi Kouza-shitsu 2* *No reservation required.

Eligibility: Those who are planning on using the Nursing Room in fiscal year 2014.

*If your group does not need the child care service by *Yutorogi* staff during facility use, please disregard this meeting.

AOZORA NURSERY SCHOOL WILL START DAY CARE SERVICE FOR 0-YEAR-OLDS

Aozora nursery school (formerly *Higashi* nursery school before its privatization) will be relocated to a temporary facility during the reconstruction of its existing building starting from April 2014.

The school's facility capacity will be expanded at the temporary building as well as at the original building after renovation making it possible to start day care service for 0-year-olds.

If you wish to enroll your child to *Aozora Hoikuen* nursery school from April, please file an enrollment application at your earliest chance or before March 18th(Tue) to city hall *Hoiku-ka Hoiku-kakari* ☎Ext.234.

Original Location: 1-3-9 *Shinmeidai*, *Hamura* City → Temporary Location: 2-10 *Hanehigashi*, *Hamura* City

* The reconstruction work is expected to complete in December 2014.

CHILD REARING SUPPORT NEWS

< Vocational Training Support for Single-Parent >

Do you know that there are public grants for single-parents' vocational training to promote their economical self-reliance? It supports them acquire job skills ranging from the basics to the license-required occupations. There are quite variety of training courses available, the list of which is on the web.

→ http://www.kyufu.mhlw.go.jp/kensaku/T_K_bunya (in Japanese only)

Eligibility:

To apply for the Education and Training Grant in *Hamura* City, the applicants must be a single-parent who is raising a child(ren) of age 19 or younger, residing in *Hamura* City, receiving Child-rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) or his/her income is at the equivalent level to the income of said allowance recipients', and has never received a similar type of grant.

For application of Advanced Vocational Training Grant, which is for a professional training course of 2-year or longer curriculum, there are some additional requirements to qualify. Please inquire for more details.

Application & Inquiry:

Consultation with a Single-mother Independence Support Counselor (available for any single-parents) is required prior to the enrollment to a course in order to determine whether the vocational school the applicant is planning to enroll qualifies for the grant program. If you wish to have a consultation, or to know more about these grant programs, please make an appointment with *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.239, and bring the information material (if you have) of the training course you are interest in.

NOTIFICATION OF MEDICATION COST DIFFERENCE OF INNOVATOR/GENERIC DRUGS

Notification of Medication Cost Difference with Generic Drugs (ジェネリック医薬品利用差額通知書) were mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs for their medication in the month of November 2013.

This notification lists the names and patient's cost of purchased medicines, and also informs the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100). The stated cost difference is the amount the patient would be able to save if he/she changes their prescription drugs to generic drugs by requesting so at a medial institution.

This notification is issued for the purpose of raising public awareness on the generic drugs, as well as the way to save national insurance expenditure with efforts from individuals.

There are no procedures required to be taken regarding this notification.

~ Why not switch your medication to Generic Drug? ~

Generic drugs are considered identical to the brand-name counterpart in efficacy, safety, dose, strength, route of administration and intended use, and are available at more affordable price.

Switching the medication from brand name drug to generic drug, especially in long term use, may greatly reduce the medical cost for patients, as well as the insurance expenditure from health insurance fund.

Please do not hesitate to consult with your doctor or pharmacist if you prefer to be prescribed a generic drug.

Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari* Ext.129

HEALTH LECTURE ~ Schizophrenia ~

Date & Time: March 6th(Thu), 2PM~ Place: *Fussa Hospital* 1st floor *Tamokuteki Hall*

Admission: Free *No reservation required Capacity: First 80 people

Eligibility: People taking care of a family suffering from mental illness, and *Nishitama* area residents.

Lecturer: Dr. *Yukihiro Nagase* (Director of *Takatsuki Dai-ni* Psychiatric Clinic)

Inquiries: *Nishitama Hokenjo Hoken Taisaku-ka Chiiki Hoken-kakari* ☎0428-22-6141

HOKEN (Public Health) CENTER ☎555-1111 Ext.627

< Fluoride Ion Treatment ~ For Your Children's Dental Health ~ >

Fluoride Ion will be applied on your child's teeth to prevent cavities.

Date & Time: March 8th(Sat), 10th(Mon) ~ 14th(Fri) 9:15AM~ 10:30AM Place: *Hoken Center*

*March 8th(Sat), elementary school students have priority. *Children must be accompanied by an adult.

Fee: Free Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3rd graders as of March 31st, 2014

Things to Bring: face towel, clothes-pin, and application form (available at *Hoken Center*)

*Please make sure your child's teeth are brushed and clean before receiving the treatment.

< Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: March 19th(Wed), 10AM~11:30AM Place: *Hoken Center* Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between June 1st ~ July 31st 2013 and parents *Sorry, siblings not allowed in class

Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration & tasting for parents / Lecture & discussion about baby food and parenting

Application: Starting February 17th(Mon) 8:30AM, please call *Hoken Center*.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
February 16 th (Sun)	<i>Matsubara Naika Iin</i>	554-2427	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Uno Shika Iin</i>	555-8241
February 23 rd (Sun)	<i>Nishitama Byouin</i>	554-0838	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Ozawa Shika Clinic</i>	579-1500
March 2 nd (Tue)	<i>Matsuda Iin</i>	554-0358	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Okikura Shika</i>	555-4331

SIGN UP for Culture Courses for Senior Life!

Having hobbies is one of the keys to the healthy long life. Through these classes enjoy finding and developing your hobby, and let's make some friends! *All classes are beginner class except for Social Dance and Magic.

Class Term: April 2014 ~ March 2015 Place: *Iko no Sato, Juraku-en, or Yutorogi*

Course Fee: Free *Each student must pay for class materials. *For *Sadou* class, ¥300 for sweets is collected every time

Eligibility: *Hamura* Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2014

OCourses at *Iko no Sato*: To apply, visit *Iko no Sato* between February 17th(Mon) ~ March 3rd(Sun), 9AM~4PM, ☎578-0678. *You can only apply for 1 class. *If many applies, students will be chosen by lottery. *If there are any vacancies, the announcement for 2nd application will be posted in *Iko no Sato* after March 4th(Tue). Notice of determination: post card will be mailed after March 24th(Mon).

OCourses at *Juraku-en or Yutorogi*: Call or visit on weekdays between February 17th(Mon) ~ March 3rd(Mon), 8:30AM ~ 5PM, *Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari* in City Hall. ☎Ext.177.

Class Name	Date & Time	Capacity	Place	Instructor
Japanese Pottery	Every 1 st , 2 nd , and 3 rd Monday 10AM ~ Noon	25	Iko no Sato	Kiyotaka Watanabe
Japanese Flower Arrangement	Every 1 st and 3 rd Monday 10:30AM ~ Noon	20		Fumiko Kawai
<i>Suibokuga</i> (Ink Painting)	Every 1 st and 3 rd Tuesday 10AM ~ Noon	30		Tomoko Okimoto
Western Style Pottery	Every 1 st and 3 rd Tuesday 10AM ~ 1PM	20		Yoshio Tamura
<i>Shippouyaki</i> (Cloisonné)	Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ Noon	20		Tamiko Morita
<i>Taishou Koto</i> (Japanese Harp)	Every 1 st and 3 rd Thursday 9:30AM ~ Noon	30		Sueko Tanaka
Water Color Painting	Every 1 st and 3 rd Wednesday 1PM ~ 3:30PM	15		Chizuko Kafuku
<i>Shodou</i> (Japanese Calligraphy)	Every 1 st and 3 rd Friday 10:30AM ~ Noon	25		Yoshi Tamura
<i>Haiku</i> (Syllabic Poem)	Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ Noon	20		Kouichirou Sugihara
Social Dance ☉	Every 2 nd and 4 th Friday 10AM ~ Noon	25		Hidejirou Watanabe
Magic ☉	Every 2 nd Friday, 1PM ~ 3:30PM	25		Kiyokaze Ichino
<i>Shigin</i> with <i>Shinpuu</i> School ☉ (recitation of Chinese poem)	Every 2 nd and 4 th Wednesday 10AM ~ Noon	20		Michihiro Ishogai
<i>Shigin</i> ☉ (recitation of Chinese poem)	Every 1 st and 3 rd Thursday 1:30PM ~ 3:30PM	20		Tsukasa Yaita
Camera ☉ (Digital Device)	Every 2 nd and 4 th Thursday 10AM ~ Noon	20		Akiko Hara
<i>Hyakunin Isshu</i> ☉ (traditional Japanese cards of 100 poems)	Every 2 nd and 4 th Wednesday 10AM ~ Noon	20		
<i>Minyou</i> (Folk singing)	Tuesdays, 0:30PM ~ 3:30PM	10		Juraku-en (Roujin Shuukai- shitsu)
<i>Igo</i> (Board game)	Fridays, 10AM ~ Noon	10	Nobuo Uno	
<i>Shougi</i> (Board game)	Fridays, 1PM ~ 4:30PM	10	Isamu Takahashi	
<i>Kadou</i> (Flower Arrangement)	Every 1 st and 3 rd Thursday 9:30AM ~ Noon	15	Sachiko Takahashi	
<i>Hyakunin Isshu</i> ☉ (traditional Japanese cards of 100 poems)	Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ 0:15PM	20	Kyoko Arai	
<i>Sadou</i> ☉ (Japanese Tea ceremony)	Every 1 st Thursday 1:30PM ~ 4PM	10	Yutorogi (Chashitsu)	Munemasa Ootsuka

*☉---These are volunteer classes. People who has special knowledge, skills or experience teaches a class for free as a volunteer to help the community.